

Is le meaisínáistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 2016/2011/AN - Rochtain ar litreacha seolta chuig rialtas bhallstáit

Cinneadh

Cás 2016/2011/AN - Tosaithe an 11/11/2011 - Cinneadh an 19/07/2012 - Institiúid ábhartha An Banc Ceannais Eorpach (Socraithe ag an institiúid) |

Go gairid sular mionathraíodh Bunreacht na Spáinne leis an leasú ag teorannú fiachais phoiblí, lorg an gearánach, dlíodóir Spáinneach, rochtain ar litir a sheol an Banc Ceannas Eorpach ('BCE') chuig Rialtas na Spáinne. Dhiúltaigh an BCE don iarratas tosaigh agus daingniúcháin araon, ag meas go ndéanfaidh nochtadh dá leithéid dochar do leas an phobail i ndáil le beartas geilleagrach agus airgeadaíochta an AE nó bhallstáit.

I dtuairim an Ombudsman, chuir an BCE ráiteas cúiseanna iomchuí ar fáil don ghearánach, lena n-áirítear cur síos mionsonraithe ar ábhar na litreach agus an cuspóir a bhí léi. Rinne an tOmbudsman iniúchadh freisin ar dhoiciméid ábhartha BCE agus dheimhnigh sé ina chinneadh gur cinnte go ndéanfaí dochar don leas a bhí i gceist dá nochtfaí an litir. Le réamh-thoiliú faighte ó Uachtarán an BCE, dhearbhaigh an tOmbudsman don ghearánach nár mhol an litir ábhartha aon leasuithe ar Bhunreacht na Spáinne. I bhfianaise na faisnéise seo, mheas an gearánach gur réitíodh a ghearán.

Rinne an tOmbudsman ráiteas breise chuig an BCE gur cheart dó leanúint ag glacadh le trédhearcacht ní hamháin mar oibleagáid dhlíthiúil, ach mar dheis a chuid dlisteanachta a fheabhsú ó thaobh na saoránach.

Cúlra an ghearáin

1. An 5 Meán Fómhair 2011, chuir an gearánach iarratas ar rochtain ar dhoiciméid faoi bhráid an Bhainc Ceannais Eorpaigh ('BCE'). D'iarr an gearánach rochtain ar litir a líomhnaítear a sheol BCE chuig údarais na Spáinne agus " *ina raibh sonraí, moltaí, treoirlínte* " maidir le cúrsaí



buiséadacha (an “Litir”).

2. An 12 Meán Fómhair 2011, dhiúltaigh BCE d'iaratas an ghearánaigh. Shonraigh sé, i gcomhréir leis an dara fleasc d'Airteagal 4(1)(a) den Chinneadh ó BCE maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid [1] , gur ghá rochtain ar an litir a dhiúltú ós rud é go gcuirfeadh sí leas an phobail i mbaol maidir le beartas airgeadaíochta agus eacnamaíoch an Aontais nó Ballstáit. Go háirithe, dhéanfaidh nochtadh na litreach dochar d'éifeachtacht theachtaireachtaí BCE chuig na Ballstáit mar ionstraimí chun muintín infheisteoirí sna margaí airgeadais a athbhunú. Chuir BCE in iúl go bhfuil an tsaincheist sin ríthábhachtach chun beartas airgeadaíochta a fhorbairt go cuí. Chuir sé an gearánach ar an eolas freisin go bhféadfadh sé iaratas deimhnitheach a chur faoi bhráid a Bhoird Feidhmiúcháin.

3. An 12 Meán Fómhair 2011, chuir an gearánach iaratas deimhnitheach faoi bhráid Bhord Feidhmiúcháin BCE. Dúirt sé, dá mba rud é gur *bhrúigh* an Litir “”údaráis na Spáinne chun athchóiriú bunreachtúil a chur i gcrích a chuirfeadh srian ar fhiachas poiblí [2] , gur chuir an comhlacht sin isteach ar cheannasacht náisiúnta. Tá saoránaigh na Spáinne i dteideal a fháil amach ar iarr institiúid de chuid an Aontais an t-athchóiriú bunreachtúil. Thairis sin, mheas an gearánach nach raibh an eisceacht a d'agair BCE infheidhme, ós rud é nach bhféadfadh nochtadh na Litir beartas airgeadaíochta agus eacnamaíoch na Spáinne a chur i mbaol ar bhealach ar bith. Dá mbeadh an ceart ag BCE, mar shampla, ní fhéadfadh an Coimisiún a thuarascálacha ar staid eacnamaíoch na mBallstát ná na moltaí comhfhreagracha a fhoilsiú. Mar sin féin, tá tuarascálacha den sórt sin ar fáil go poiblí.

4. De rogha air sin, d'iarr an gearánach “*rochtain pháirteach ar an doiciméad*”, eadhon, gur cheart do BCE a chur in iúl dó ar eisigh sé aon treoir nó ar thug sé moladh do Rialtas na Spáinne as a dtiocfadh an t-athchóiriú bunreachtúil.

5. An 22 Meán Fómhair 2011, dhiúltaigh BCE don iaratas daingniúcháin, ós rud é go raibh feidhm ag an eisceacht a agraíodh. Mheas BCE go *bhféadfadh nochtadh na litreach, fiú go páirteach, “dífear a dhéanamh d'éifeachtúlacht na dteachtaireachtaí a fhéadfaidh BCE a dhíriú”* chuig na Ballstáit d'fhonn dálaí fabhracha a chur chun cinn chun muintín infheisteoirí as na margaí airgeadais a athbhunú. Chuir BCE an gearánach ar an eolas faoi na modhanna sásaimh a bhí ar fáil dó de bhun Airteagal 228 agus Airteagal 263 CFAE.

6. Chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman Eorpach an 4 Deireadh Fómhair 2011.

Ábhar an fhiosrúcháin

7. D'oscail an tOmbudsman fiosrúchán ar an líomhain agus éileamh seo a leanas.

Líomhain:



Theip ar an mBanc Ceannais Eorpach ráiteas cuí a chur ar fáil don ghearánach maidir leis na cúiseanna gur dhiúltaigh sé, ar bhonn na heisceachta atá in Airteagal 4(1)(a), an dara fleasc de Chinneadh BCE/2004/3, a iarratas deimhnitheach ar rochtain phoiblí ar litir a chuir BCE chuig údaráis na Spáinne ina líomhnaítear go raibh tásca, moltaí agus treoirínte maidir le cúrsaí buiséadacha inti.

Éileamh:

Ba cheart don Bhanc Ceannais Eorpach ráiteas leordhóthanach a thabhairt don ghearánach maidir leis na cúiseanna atá aige lena sheasamh, nó rochtain a thabhairt dó ar an doiciméad a iarradh, ar a laghad a mhéid is gá chun a chinneadh ar bhrúigh a litir leasú ar Bhunreacht na Spáinne lena gcuirtear teorainn le fiachas poiblí.

An fiosrúchán

8. An 11 Samhain 2011, chuir an tOmbudsman an gearán ar aghaidh chuig Uachtarán BCE mar aon le cuireadh chun tuairim a chur isteach maidir leis an líomhain agus an t-éileamh thuas. Chuir an tOmbudsman tuilleadh in iúl d'Uachtarán an BCE gur mhian leis comhad an Bhainc maidir leis an ngearán a iniúchadh. An 11 Nollaig 2011, sheol an gearánach tuilleadh comhfhreagrais maidir leis an ngearán chuig an Ombudsman, a chuir ar aghaidh chuig BCE é an 15 Samhain 2011.

9. An 1 Feabhra 2012, rinne seirbhísí an Ombudsman iniúchadh ar chomhaid BCE maidir leis an ngearán.

10. Thíolaic BCE a thuairim maidir leis an ngearán an 28 Feabhra 2012. Chuir an tOmbudsman an tuairim ar aghaidh chuig an ngearánach le haghaidh barúlacha féideartha, a sheol sé an 6 Márta 2012.

Anailís agus conclúidí an Ombudsman

A. Líomhain gur mainníodh ráiteas cuí ar chúiseanna a sholáthar

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

11. Ina ghearán, chuir an gearánach in iúl nach bhféadfadh aon eisceacht dhlísteanach a bheith ann ar cheart na saoránach bunús leasaithe bhunreachtúil a fháil amach, ós rud é gurb é an Bunreacht an “*foráil bhunúsach*” ar an leibhéal náisiúnta.



12. Sa chomhfhreagras breise a seoladh chuig an Ombudsman an 11 Nollaig 2011, dúirt an gearánach gur chomhaontaigh an Chomhairle Eorpach, le linn cruinniú sa Bhruiséil an 9 Nollaig 2011, comhaontú fíoscach, le trédhearcacht iomlán, inar luadh, i measc nithe eile, gur cheart oibleagáid na riarachán náisiúnta buiséid chomhardaithe a bheith cumhdaithe i mBunreachtanna náisiúnta nó i reachtaíocht choibhéiseach. Dá bhrí sin, tá a fhios ag saoránaigh Eorpacha a leasófaí a mBunreachtanna náisiúnta ina leith sin gur spreag an comhaontú ar thángthas air an 9 Nollaig 2011 athchóiriú den sórt sin. Ba cheart go mbeadh an ceart céanna ag saoránaigh na Spáinne chun bunús an leasaithe ar a mBunreacht a fháil amach [a rinneadh roimh an 9 Nollaig 2011].

13. Ina thuairim, mhínigh BCE gur seoladh an Litir chuig Rialtas na Spáinne i mí Lúnasa 2011. Is teachtaireacht faoi rún daingean é ó Uachtarán BCE chuig Príomh-Aire na Spáinne ina gcuirtear in iúl *“imní BCE maidir le staid thar a bheith dian agus thar a bheith deacair gheilleagar na Spáinne ag an am agus na hiarmhairtí ar chobhsaíocht an limistéir euro agus ina n-iarrtar ar rialtas na Spáinne na bearta is gá a dhéanamh go cinntitheach agus go pras chun feabhas a chur ar an acmhainneacht fáis agus chun comhdhlúthú fíoscach a áirithiú”*. Ba cheart do na bearta atá i gceist feabhas a chur ar fheidhmiú an mhargaidh saothair, inbhuanaitheacht an airgeadais phoiblí a áirithiú agus tuilleadh athchóirithe a dhéanamh ar mhargadh na dtáirgí. Luaigh BCE nár iarr an litir ar Rialtas na Spáinne an Bunreacht a leasú d’fhonn teorainn a chur leis an bhfiachas poiblí. Bhí sé mar aidhm ag BCE *“sláine agus éifeachtacht a bheartais airgeadaíochta a chosaint ar mhaithe le leas shaoránaigh an limistéir euro”*.

14. Mheas BCE go mbainfeadh nochtadh na litreach an bonn de chosaint leas an phobail a mhéid a bhaineann le beartas airgeadaíochta an Aontais. Thairis sin, dúirt BCE go bhfuil sé *ríthábhachtach, uaidh féin, a bheith in ann teachtaireachtaí ábhartha agus iarrthóireacha a chur in iúl d’údarais Eorpacha agus náisiúnta an limistéir euro ar an mbealach is éifeachtaí chun freastal ar leas an phobail a mhéid a bhaineann lena shainordú a chomhlíonadh*. Áirítear leis sin, más gá, an fhéidearthacht teachtaireachtaí neamhfhoirmiúla nó rúnda a sheoladh.

15. Maidir lena ráiteas ar chúiseanna le diúltú d’iarratais tosaigh agus d’iarratais daingniúcháin an ghearánaigh, mheas BCE gur leor iad sin. Thagair sí do chásdlí na Cúirte Breithiúnais agus na Cúirte Ginearálta, ar dá réir ba cheart ráiteas ar na cúiseanna a mheasúnú ar bhonn cás ar chás *“ag tagairt ní hamháin dá fhoclaíocht, ach freisin dá chomhthéacs agus don corpas iomlán rialacha dlíthiúla lena rialaítear an t-ábhar i dtrácht”* [3]. Ní gá an réasúnaíocht a chur i bhfeidhm ar na fíricí agus na pointí dlí ábhartha go léir. Ina litreacha chuig an ngearánach, ní fhéadfadh BCE níos mó cúiseanna a thabhairt maidir leis an gcúis a bhainfeadh an bonn den leas cosanta dá nochtfaí é, ós rud é go mbeadh *“nochtadh (páirteach)”* a inneachar i gceist leis sin.

16. Ar deireadh, thagair BCE do chásdlí na Cúirte Breithiúnais maidir leis an gcorrlach leathan lánroghnach atá ag institiúidí an AE agus measúnú á dhéanamh aige an gcuirfeadh nochtadh doiciméad na leasanna a chosnaítear le hAirteagal 4(1)(a) de Rialachán 1049/2001 [4] i mbaol. Ba cheart go mbeadh feidhm ag an méid céanna maidir le BCE ina mheasúnú ar na heisceachtaí a leagtar síos in Airteagal 4(1)(a) de Chinneadh BCE/2004/3. Mheas BCE *“gur*



chomhlíon sé na rialacha nós imeachta is infheidhme lena n-áirítear an dualgas cúiseanna a lua agus nach bhfuil earráid fhollasach measúnaithe ná mí-úsáid cumhachtaí ag baint lena mheasúnú ar leas an phobail. ”

17. Ina chuid barúlacha, dúirt an gearánach nár fhreagair BCE an t-éileamh a bhí san áireamh i bhfiosrúchán an Ombudsman, is é sin, an raibh an Litir “ *ag éileamh go ndéanfaí modhnú ar Bhunreacht na Spáinne* ”. Luaigh BCE nár iarr sé ar údaráis na Spáinne tabhairt faoi athchóiriú den sórt sin, ach níor thug sé soiléiriú ar cibé ar mhol nó ar mhol a Litir an toradh sin. Dúirt an gearánach gur bhraith sé ar eolas an Ombudsman ar ábhar na Litir chun an tsaincheist seo a shoiléiriú.

18. Dúirt an gearánach, i gcóras atá bunaithe ar dhlísteacht dhaonlathach, nach mór d’údaráis phoiblí, ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta araon, a bheith freagrach don phobal as a gcuid gníomhartha. I gcás na saoránach, tugtar le tuiscint leis sin go bhféadfaí an próiseas cinnteoireachta a leanúint go mion agus rochtain a bheith acu ar an bhfaisnéis ábhartha. Ní féidir forlámhas a bheith ag aon leas eile ar leas na saoránach a rialtais agus institiúidí an Aontais a rialú maidir le hathchóiriú bunreachtúil. In aon chás, níor chruthaigh BCE go ndéanfadh nochtadh na litreach dochar tromchúiseach don leas poiblí a líomhnaítear a bheith faoi chosaint. Thairis sin, d’fhéadfadh sé na mínithe a bhí ina thuairim a sholáthar an tráth a thug sé freagra ar iarratais tosaigh agus ar iarratais daingniúcháin an ghearánaigh.

Measúnú an Ombudsman

19. Bunaítear le hAirteagal 4(1)(a), an dara fleasc den Chinneadh maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid BCE “go ndiúltaíodh *BCE rochtain ar dhoiciméad i gcás ina ndéanfaidh nochtadh dochar do chosaint na nithe seo a leanas: leas an phobail maidir leis na nithe seo a leanas: ... beartas airgeadais, airgeadaíochta nó eacnamaíoch an Chomhphobail nó Ballstáit* .’ Is ionann an eisceacht sin ón riail ghinearálta maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid agus an eisceacht atá cumhdaithe sa cheathrú fleasc d’Airteagal 4(1)(a) de Rialachán 1049/2001.

20. Dá bhrí sin, is gá a mheas, ag an am a dhiúltaigh sé don iarratas deimhnitheach, an méid seo a leanas: (i) go raibh sé i dteideal a mheas go raibh an eisceacht maidir le cosaint an bheartais eacnamaíoch agus airgeadaíochta a leagtar síos sa dara fleasc d’Airteagal 4(1)(a) dá Chinneadh infheidhme; agus (ii) a thuairim a chur in iúl go cuí don ghearánach trí ráiteas cuí ar chúiseanna.

21. Maidir le hinfeidhmeacht na heisceachta a d’agraíonn BCE, meabhraíonn an tOmbudsman cásdlí seanbhunaithe Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh maidir le cur i bhfeidhm na n-eisceachtaí substainteacha a bhaineann le leas an phobail dá bhforáiltear in Airteagal 4(1)(a) de Rialachán 1049/2001: “ní *mór aitheantas a thabhairt don institiúid mar institiúid a bhfuil lánrogha leathan aici chun a chinneadh an bhféadfadh nochtadh doiciméad a bhaineann leis na réimsí a chumhdaítear leis na heisceachtaí sin dochar a dhéanamh do leas an phobail* ”, ós rud é go bhfuil “*cinneadh diúltaithe den sórt sin de chineál casta agus íogair a éilíonn cúram ar leith a fheidhmiú agus gur critéir an-ghinearálta iad na critéir a leagtar amach*



in Airteagal 4(1)(a) de Rialachán Uimh. 1049/2001” [5] .

22. Tar éis dó iniúchadh a dhéanamh ar an Litir, is féidir leis an Ombudsman a dheimhniú go ndearna BCE cur síos cruinn ar a inneachar ina thuairim. Ina theannta sin, tá sé den tuairim go raibh faisnéis sa litir ar cosúil go raibh sí an-íogair, rud a léiríonn roinnt laigí tromchúiseacha i ngeilleagar na Spáinne agus na hiarmhairtí a d'fhéadfadh a bheith acu; a limistéir is leochailí a shainaitint; agus bearta a mholadh a d'fhéadfaí a bheartú chun iad a dhíothú.

23. Baineann eolas poiblí leis an staid dheacair eacnamaíoch agus mhargaidh sa Spáinn ag an am ábhartha (i.e. an dáta ar diúltaíodh an t-iaratas daingniúcháin). Ar bhonn a chigireachta ar an Litir, tá an tOmbudsman den tuairim go bhféadfadh nochtadh anailís mhionsonraithe BCE ar na deacrachtaí i ngeilleagar na Spáinne ag an am ábhartha leasanna na tíre sin agus a saoránach a chur i mbaol, trína nochtadh do bhagairtí amhantracha ar na margaí airgeadais, rud a bhainfeadh an bonn dá beartas eacnamaíoch.

24. Ina theannta sin, aithníonn an tOmbudsman a thábhachtaí atá an chumarsáid iarrthach idir BCE agus Rialtas Ballstáit, ar chuir BCE béim air. Cé nach leor an leas sin ann féin chun teachtaireachtaí den sórt sin ó eolas poiblí a eisiámh, ar bhonn **ginearálta** agus in imthosca ar **bith** , is fachtóir é, mar sin féin, nach mór a chur san áireamh agus measúnú **nithiúil** á dhéanamh ar chumarsáid chun a fháil amach an gcuirfeadh a nochtadh na leasanna dlísteana a chosnaítear le cinneadh BCE maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid [6] i mbaol. Maidir leis sin, tugann an tOmbudsman dá aire go bhfuil sé riachtanach idirdhealú soiléir a dhéanamh idir, ar thaobh amháin, BCE, ar institiúid de chuid an Aontais Eorpaigh é a dhéanann feidhmeanna bainc ceannais ar mhaithe leis an leas ginearálta, agus ar an taobh eile, bainc thráchtála a bhfuil leasanna príobháideacha á saothrú acu.

25. Sna himthosca seo, glacann an tOmbudsman leis nach raibh sé míréasúnach a mheas, mar a rinne BCE ag an am a dhiúltaigh sé d'iaratas daingniúcháin an ghearánaigh, go bhféadfadh nochtadh na litreach, fiú go páirteach, dochar tromchúiseach a dhéanamh do na leasanna a chosnaítear leis na heisceachtaí atá leagtha síos in Airteagal 4(1)(a) de chinneadh BCE maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid.

26. Murab ionann agus Airteagal 4(2) de Rialachán 1049/2001, ní dhéantar foráil in Airteagal 4(1) maidir leis an bhféidearthacht leas sáraitheach poiblí a bheith ann i dtaca le nochtadh. Rinne Cinneadh BCE maidir le rochtain ar dhoiciméid an córas éagsúil sin a bhuanú freisin maidir le doiciméid an Bhainc. I bhfocail na Cúirte Breithiúnais [7] , “ *is léir ó fhoclaíocht Airteagal 4(1)(a) de Rialachán Uimh. 1049/2001 go bhfuil sé éigeantach... rochtain a dhiúltú ag an institiúid i gcás ina mbainfeadh nochtadh doiciméid don phobal an bonn de na leasanna a chosnaíonn an fhoráil sin, gan an gá atá ann , i gcás den sórt sin, cothromaíocht a bhaint amach idir na ceanglais a bhaineann le cosaint na leasanna sin i gcoinne na leasanna sin a eascraíonn as leasanna eile* ” (is fo-líniú a cuireadh isteach). Tá an cásdlí seo infheidhme go hiomlán, de réir analaí, maidir le hAirteagal 4(1)(a) de Chinneadh BCE maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid, a bhfuil a inneachar comhionann leis an inneachar atá in Airteagal 4(1)(a) den Rialachán. Dá bhrí sin, murab ionann agus dearcadh an ghearánaigh, ní fhoráiltear le Rialachán 1049/2001 seachas le Cinneadh BCE maidir le rochtain ar dhoiciméid do leas



daonlathach dlisteanach na saoránach chun bunús athchóirithe bhunreachtúil a fhionnadh chun an gá atá le cosaint a thabhairt do na leasanna a leagtar síos sa dara fleasc d'Airteagal 4(1) den Chinneadh sin a sháru.

27. Maidir leis an ráiteas ar chúiseanna a chuir BCE ar fáil don ghearánach chun a iarratais tosaigh agus a iarratais daingniúcháin araon a dhiúltú, tá sé *de cheart ag BCE a rá "go mbraitheann na ceanglais atá air a bheith comhlíonta leis an ráiteas cúiseanna ar imthosca gach cáis"* agus nach mór go seachnódh an ráiteas ar chúiseanna an bonn a bhaint de na leasanna íogaire a chosnaítear leis an eisceacht atá i bhfeidhm. Sa chás seo, áfach, tá an tOmbudsman den tuairim nár leor tagairt amháin do na leasanna a chuirfí i mbaol, gan aon mhíniú a bheith ann a nascfadh damáiste féideartha do na leasanna sin le hinneachar nithiúil an doiciméid, chun caighdeán riachtanach an ráitis ar chúiseanna a chomhlíonadh.

28. Tugann an tOmbudsman dá aire, áfach, le linn a fhiosrúcháin ar an ngearán seo, go ndearna BCE athbhreithniú ar an seasamh a ghlac sé mar fhreagra ar na hiarratais tosaigh agus daingniúcháin agus go ndearna sé a ráiteas tosaigh ar chúiseanna a ailíniú leis an gcaighdeán riachtanach. Go deimhin, sa tuairim uaidh, rinne BCE measúnú nithiúil ar ábhar na litreach agus thug sé tuairisc mhionsonraithe go leor uirthi chun tuiscint a thabhairt ar íogaireacht an ábhair sin. Mhínigh BCE freisin na cúiseanna ar sheol sé an Litir chuig údaráis na Spáinne agus na rúin is bonn léi. Leis an mbunús nithiúil sin, mar aon leis an measúnú ar na rioscaí a bhainfeadh le nochtadh do na leasanna cosanta, atá le fáil ina fhreagraí tosaigh ar an ngearánach, cuirtear ar chumas an ghearánaigh, go hoibiachtúil, a fháil amach cén fáth ar diúltaíodh nochtadh sa chás atá i gceist.

29. In imeachtaí breithiúnacha i gcoinne cinnidh rochtain ar dhoiciméad a dhiúltú, is í an cheist don Chúirt an ndéanfar an cinneadh atá i gceist a neamhniú. Sa chomhthéacs sin, chinn an Chúirt Ghinearálta *"má tá ráiteas ar chúiseanna de chineál éigin i gcinneadh [más rud é] nach féidir réasúnaíocht a fhorbairt agus a mhíniú den chéad uair ex post facto"* os comhair na Cúirte, ach amháin in imthosca eisceachtúla [8]. Ós rud é nach bhfuil aon chumhacht ag an Ombudsman cinneadh a neamhniú, comhlíonann imeachtaí an Ombudsman critéir éagsúla agus ní gá go mbeadh an cuspóir céanna acu agus atá ag imeachtaí breithiúnacha. Sa chás seo, ní mheasann an tOmbudsman go mbeadh sé úsáideach cáineadh a dhéanamh ar réasúnaíocht bhunaidh BCE maidir lena chinneadh diúltú don iarratas daingniúcháin. Mar sin féin, déanfaidh an tOmbudsman ráiteas eile thíos, ag spreagadh BCE chun díriú ar cháilíocht a réasúnaíochta agus é ag freagairt d'iarratais ar rochtain.

30. Ina chuid tuairimí, chuir an gearánach in iúl nár thug BCE aghaidh go hiomlán, dar leis, ar an éileamh a bhí san áireamh i bhfiosrúchán an Ombudsman, a mhéid nár mhínigh sé ar spreag an Litir athchóiriú bunreachtúil na Spáinne in 2011. Dúirt sé gur cheist í seo a bhí le soiléiriú ag an Ombudsman, a chonaic an Litir.

31. De bhun Airteagal 14(2)(a) dá Fhorálacha Cur Chun Feidhme [9], ní féidir leis an Ombudsman faisnéis a fuarthas le linn iniúchadh ar dhoiciméid, a aithníodh dó mar dhoiciméid rúnda, a nochtadh. Dá bhrí sin, d'fhonn a bheith in ann iarratas an ghearánaigh a shásamh, an 14 Meitheamh 2012, tráth cruinnithe le hUachtarán an BCE, d'iarr an tOmbudsman a thoiliú an



gearánach a chur ar an eolas faoi fhóras a bhfuil a fhios ag an Ombudsman ina leith óna iniúchadh, eadhon, nach moltar sa Litir athruithe ar Bhunreacht na Spáinne. D'aontaigh an tUachtarán láithreach leis an iarraidh seo agus chuir seirbhísí an Ombudsman an gearánach ar an eolas dá réir sin an 18 Meitheamh 2012. Dheimhnigh an gearánach, i bhfianaise na faisnéise breise sin, go measann sé gur socraíodh a ghearán.

32. Gabhann an tOmbudsman buíochas leis an ngearánach as an muinín a léirigh sé agus fáiltíonn sé freisin roimh dhearcadh cuiditheach agus comhoibritheach BCE le linn a fhiosrúcháin.

33. I bhfianaise an mhéid thuas, measann an tOmbudsman go bhfuil an gearán socraithe ag BCE.

B. Conclúidí

Ar bhonn a fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

Tá an gearán socraithe ag an mBanc Ceannais Eorpach.

Cuirfear an gearánach agus BCE ar an eolas faoin gcinneadh sin.

Ráiteas breise

Molann an tOmbudsman don Bhanc Ceannais Eorpach leanúint de bhreithniú a dhéanamh ar nochtadh doiciméad don phobal, agus ar réasúnú cinntí lena ndiúltaítear nochtadh, ní hamháin mar oibleagáidí dlíthiúla, ach freisin mar dheis chun a thiomantas do phrionsabal na trédhearcachta a léiriú agus, ar an gcaoi sin, a dhlisteanacht a fheabhsú i súile na saoránach.

P. Nikiforos Diamandouros

Arna dhéanamh in Strasbourg an 19 Iúil 2012

[1] Cinneadh 2004/258/CE ón mBanc Ceannais Eorpach an 4 Márta 2004 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid de chuid an Bhainc Ceannais Eorpaigh, IO L 80, 18.3.2004, Ich. 42.

[2] Athchóiriú ar Airteagal 135 de Bhunreacht na Spáinne, an 27 Meán Fómhair 2011. IO 233/2011 na Spáinne, Roinn I, Ich. 101931.



[3] Luaigh BCE Cás C-122/94 *An Coimisiún v an Chomhairle* [1996] ECR I-881, mír 29; Cás C-41/00 *P Interporc v an Coimisiún* [2003] ECR I-2125, mír 55; Cás T-188/98 *Kujer v an Chomhairle* [2000] ECR II-1959, mír 36; Cásanna Uamtha T-355/04 agus T-466/04 *Co-Frutta v an Coimisiún* [2010] ECR II-1, mír 100.

[4] Rialachán (CE) Uimh. 1049/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2001 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún, IO 2001 L145, Ich. 43.

[5] Cásanna C-266/05 *P Sison v an Chomhairle* [2007] ECR I-1233, míreanna 34 go 36; agus T-362/08 *IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds gGmbH v an Coimisiún*, breithiúnas an 13 Eanáir 2011, nár foilsíodh fós in ECR, mír 104, i measc nithe eile.

[6] Go deimhin, chinn Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh go soiléir, agus iarratas ar rochtain ar dhoiciméid á phróiseáil acu, nach mór do na hinstiúidí scrúdú sonrach a dhéanamh ar gach doiciméad lena mbaineann. Ní leor ann féin go mbaineann doiciméad le leas a chosnaítear le heisceacht chun údar a thabhairt le cur i bhfeidhm na heisceachta sin. Os a choinne sin, ní mór don instiúid atá i gceist a mhíniú, i bprionsabal, conas a d'fhéadfadh nochtadh an doiciméid dochar a dhéanamh go sonrach agus go héifeachtach don leas a chosnaítear leis an eisceacht a agairt. Sa bhreis air sin, ní mór an bonn a bhaint den riosca go mbainfí an bonn de leasanna faoi chosaint a bheith measartha intuatha agus ní mór é a bheith hipitéiseach amháin. Cás C-506/08 *P Sweden v MyTravel agus an Coimisiún*, breithiúnas an 21 Iúil 2011, nár foilsíodh fós sa ECR, mír 76; Cás T-250/08 *Baitsiléir v an Coimisiún*, breithiúnas an 24 Bealtaine 2011, nár foilsíodh fós sa ECR, mír 78; Cás T-166/05 *Borax Europe v an Coimisiún*, breithiúnas an 11 Márta 2009, nár foilsíodh fós in ECR, mír 88; Cásanna Uamtha C-514/07 P, C-528/07 P agus C-532/07 P *an tSualainn agus Eile v API agus an Coimisiún*, breithiúnas an 21 Meán Fómhair 2010, nár foilsíodh fós in ECR, mír 72; Cásanna Uamtha C-39/05 P agus C-52/05 P *an tSualainn agus Turco v an Chomhairle* [2008] ECR I-1429, mír 43; Cás T-2/03 *Verein für Konsumenteninformation v an Coimisiún* [2005] ECR II-1121, mír 69; *Sison v an Chomhairle*, a luaitear i bhfonóta 5, mír 75.

[7] *Sison v an Chomhairle*, a luaitear i bhfonóta 5, mír 46; Cásanna Uamtha T-3/00 agus 337/04 *Pitsiorlas v an Chomhairle agus BCE* [2007] ECR II-4779, mír 227.

[8] Féach *Pitsiorlas v an Chomhairle agus BCE*, a luaitear i bhfonóta 7, mír 278.

[9] Cinneadh ón Ombudsman Eorpach lena nglactar forálacha cur chun feidhme an 8 Iúil 2002, arna leasú le cinntí an Ombudsman an 5 Aibreán 2004 agus an 3 Nollaig 2008. Ar fáil ag: <http://www.ombudsman.europa.eu/fr/resources/provisions.faces/en/373/html.bookmark> [Nasc]